

E23 - Making Wishes! Waon!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

The Mirror Stone is so sparkly!

[00:16] ---

I can see myself so clearly!

[00:17] ---

It's like a giant Wonderful Pact!

[00:28] ---

Who's there?

[00:35] ---

Are you crying?

[00:38] ---

Hey! Come here!

[00:41] ---

Let's play together!

[00:46] ---

If you have a wish,
come ask the Mirror Stone!

[00:50] ---

Hey!

[00:52] ---

Hey!

[00:59] ---

Ko-mu-gi!

[01:01] ---

Wake up!

[01:03] ---

Iroha, good morning.

[01:05] ---

Good morning.

[01:07] ---

You were sleep-talking.

Were you dreaming?

[01:10] ---

Someone was crying, like "Waon!"

[01:14] ---

The Mirror Stone was shining brightly.

[01:17] ---

The Mirror Stone?

[01:19] ---

Maybe you were dreaming of the festival.

[01:22] ---

A festival?

[01:23] ---

That thing where everyone eats and plays?

[01:26] ---

That's it!

[01:27] ---

Today is the yearly Star Festival!

[01:30] ---

Let's both wear a *yukata* and go play!

[01:33] ---

A festival together with Iroha!

[01:38] ---

A festival!

[01:44] ---

daisuki tomaranai!

[01:44] ---

The love never stops!

[01:47] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[01:47] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[02:01] ---

Morning asa ichiban no pika pika taiyo

[02:01] ---

Morning, first rays of sparkling sun

[02:07] ---

yatta! mattetayo! kyo mo isshoni asobo

[02:07] ---

Yay! I've been waiting!

Let's play together again today!

[02:12] ---

kagami no mae kimi to tokimeki junbi shite

[02:12] ---

*In front of the mirror with you,
getting ready for excitement*

[02:18] ---

wakuwaku Mode kasanetara

[02:18] ---

Once we're both in excitement mode,

[02:21] ---

omoikiri kakedasu egao to narande Go!!

[02:21] ---

We'll sprint fast with our smiles and go!

[02:30] ---

Healthy hearts

in a shining world, wonderful!

[02:30] ---

kirameku sekai de kokoro genki Wonderful!

[02:35] ---

Our bonds of friendship are evolving

[02:35] ---

nakayoshi kizuna ga shinkachu

[02:41] ---

*Gathering exciting experiences with you
is lovely and wonderful!*

[02:41] ---

dokidoki atsumete

kimi to suteki Wonderful!

[02:47] ---

Dazzling colors spring up everywhere

[02:47] ---

irodori afurete sodatteku

[02:51] ---

Always together, now and forever

[02:51] ---

zutto soba de korekara mo

[02:57] ---

I'll tell you lots of happiness

[02:57] ---

shiwase takusan tsutaeru ne

[03:03] ---

The love never stops!

[03:03] ---

daisuki tomaranai!

[03:06] ---

Wonderful Precure!

[03:06] ---

Wonderful Precure!

[03:15] ---

Making Wishes! Waon!

[03:21] ---

Look.

[03:22] ---

My belt is tied like a cat.

[03:24] ---

How is it?

[03:25] ---

Looks nice. It suits you.

[03:27] ---

Yuki, you really won't
come to the festival?

[03:31] ---

I don't like crowds.

[03:33] ---

Go with the others.

[03:35] ---

It would be way more fun if you came!

[03:38] ---

We can wear a *yukata*, eat good food...

[03:42] ---

Sounds fun, right?

[03:44] ---

But...

[03:45] ---

I don't have a *yukata*.

[03:47] ---

I have one extra.

[03:49] ---

-We could ask Mama to help you--

-You called?

[03:55] ---

I put your sandals in the entrance.

[03:57] ---

What is it?

[03:59] ---

Um, so... my friend said
she wants to wear a *yukata*...

[04:04] ---

I'm Mayu's friend, Yuki.

[04:13] ---

Nyan.

[04:20] ---

Yuki?

[04:21] ---

Yes, Sumire. I'm sorry
I didn't introduce myself sooner.

[04:27] ---

It's alright!

[04:29] ---

Could you help me put on a *yukata*,
so I can go to the festival?

[04:33] ---

My pleasure!

[04:35] ---

What?

[04:41] ---

Nyan, nyan-nyan-nyan, nyan!

[04:44] ---

Nyan-nyan-nyan, nya-nyan...

[04:48] ---

Sparkles to finish!

[04:51] ---

All done!

[04:53] ---

I tied the belt to match Mayu's.

[04:55] ---

Well?

[04:56] ---

It's so lovely!

[04:58] ---

Oh good!

[05:00] ---

Mama, aren't you surprised?

Yuki turned into a human.

[05:04] ---

I was surprised.

[05:06] ---

Like when I see the photos

Papa sends me.

[05:09] ---

Oh my.

[05:11] ---

Those are surprising.

[05:14] ---

When we moved to this town, I knew something amazing would happen.

[05:19] ---

But Animal Town is even more amazing than I thought.

[05:27] ---

So she just accepted Yuki?

[05:30] ---

Yes. She was really happy.

[05:33] ---

Your mother might actually be very unique.

[05:37] ---

Same goes for this one.

[05:38] ---

Who, Daifuku?

[05:40] ---

I can tell from his face.

He's no ordinary rabbit.

[05:45] ---

His face?

[05:46] ---

Hey! Everyone!

[05:49] ---

Komugi! Wait for me!

[05:53] ---

Komugi, Iroha!

[05:54] ---

Iroha, hurry, hurry!

[05:56] ---

I can't run well in this *yukata*.

[05:59] ---

I'm sorry we're late.

[06:01] ---

It's okay, we didn't wait long.

[06:04] ---

Right?

[06:05] ---

Uh, um...

[06:07] ---

Yeah, not at all.

[06:09] ---

Oh, good.

[06:11] ---

Sorry, Yuki and Daifuku.

[06:13] ---

Yuki! You came!

[06:15] ---

-Um? Could it be...

-Is that a problem?

[06:17] ---

I'm so happy!

[06:18] ---

...Satoru, do you like Iroha?

[06:21] ---

Huh?

[06:22] ---

No.

[06:26] ---

Um.

[06:27] ---

I mean...

[06:29] ---

I knew it.

[06:30] ---

H-Hang on!

[06:32] ---

-Yuki!

-Sorry, watch Daifuku!

[06:35] ---

Could you keep it a secret?

[06:39] ---

Huh, why?

[06:40] ---

You're such good friends,
and I know she really trusts you.

[06:47] ---

But that's just as friends.

[06:51] ---

Miss Inukai doesn't
think of me any other way.

[06:55] ---

It's true that...

[06:57] ---

Iroha loves boys and girls
and animals equally,

[07:00] ---

she treats them all as friends.

[07:03] ---

So, keep it a secret.

[07:11] ---

I don't want to bother her.

[07:14] ---

And I don't want to make things awkward.

[07:18] ---

Excuse me.

[07:19] ---

Ouch!

[07:21] ---

Iroha!

[07:22] ---

Are you okay?

[07:23] ---

Yeah, I'm okay.

[07:26] ---

No! The strap broke.

[07:28] ---

You can have mine!

[07:30] ---

No. Then you'll be barefoot.

[07:33] ---

It's okay, I can fix it.

[07:35] ---

Hold my shoulder.

[07:41] ---

It looks like the knot just came undone.

[07:43] ---

It's easily fixed.

[07:46] ---

You're so skilled, Satoru.

[07:48] ---

It's nothing much.

[07:50] ---

There. It's done.

[07:57] ---

Satoru!

[07:59] ---

Thank you.

[08:04] ---

It's nothing.

[08:06] ---

Call me anytime.

[08:08] ---

Okay.

[08:18] ---

He told me it's a secret,
and ran to help her.

[08:21] ---

He's so full of love!

[08:23] ---

They make a great pair!

[08:25] ---

I'll root for them!

[08:27] ---

Root...?

[08:28] ---

Is that fun?

[08:30] ---

It's really fun!

[08:33] ---

PEDESTRIAN PARADISE

[08:39] ---

I WANT TO EAT WATERMELON
PASSING THE ENTRANCE EXAM

[08:39] ---

So many papers! They're fluttering!

[08:41] ---

What are they?

[08:43] ---

They're wish slips.

[08:44] ---

People write wishes
and tie them to the bamboo.

[08:47] ---

That's so they reach the heavens.

[08:50] ---

Why are they around the Mirror Stone?

[08:52] ---

The Mirror Stone grants wishes
when you see your reflection, right?

[08:56] ---

If you hang wish slips near it,
it feels like a higher chance of success.

[09:02] ---

In Animal Town, we put them up
around the Mirror Stone.

[09:05] ---

I see...

[09:06] ---

I'll write a wish!

[09:08] ---

My wish is...

[09:10] ---

To play with Iroha every day!

[09:13] ---

Didn't that come true?

[09:15] ---

Oh yeah. Well...

[09:17] ---

I want to talk to Iroha!

[09:18] ---

That came true, too.

[09:20] ---

Oh yeah! Now what...

[09:23] ---

I wrote, "I want to be friends
with all the animals in the world."

[09:28] ---

I...

[09:29] ---

You won't write it?

[09:31] ---

For you and Iroha...

[09:33] ---

-...to become better frien--
-Whoa!

[09:35] ---

I'm not writing that!

[09:37] ---

Helping animals in trouble
is more important right now!

[09:41] ---

That's true.

[09:43] ---

I'll write that too.

[09:44] ---

I wish I could save
the animals in trouble.

[09:47] ---

You're having fun.

[09:49] ---

What about you?

[09:51] ---

Won't you write one?

[09:55] ---

My wish already came true.

[09:57] ---

Hmm...

[09:59] ---

Hmmmm...

[10:01] ---

That's rare for Komugi to think so hard.

[10:04] ---

Take your time.

[10:06] ---

We'll look at the shops first!

[10:08] ---

MIRROR STONE SHRINE
STAR FESTIVAL

[10:08] ---

We've arrived at the Mirror Stone Shrine!

[10:12] ---

It's a festival!

[10:14] ---

SNACKS

[10:14] ---

There's snacks for animals.

[10:16] ---

That's Animal Town for you.

[10:18] ---

Iroha! Let's go! Let's see it all!

[10:21] ---

Hang on, Komugi.

[10:25] ---

Nom!

[10:34] ---

It's sparkly!

[10:36] ---

Huh?

[10:43] ---

Iroha!

[10:44] ---

What is it?

[10:46] ---

Festivals are such fun!

[10:48] ---

It's so very...

[10:49] ---

...wonderful!

[10:52] ---

Yeah!

[10:58] ---

What's that?

[10:59] ---

It's a stone sheep.

[11:02] ---

It's Karasu!

[11:03] ---

It's Karasuma, Komugi.

[11:05] ---

Miss Karasuma.

[11:07] ---

What's that outfit?

[11:08] ---

I'm helping with the festival.

[11:10] ---

This is my family's shrine.

[11:13] ---

Chicken, rabbit, bear, dog, and cat...

[11:18] ---

So many animals.

[11:19] ---

What are they?

[11:21] ---

The people who used to live here
made these to mourn animals who died.

[11:27] ---

MIRROR STONE SHRINE
STAR FESTIVAL

[11:27] ---

That's why it's called Animal Shrine.

[11:30] ---

I guess people in Animal Town
have always loved animals.

[11:34] ---

Yeah.

[11:35] ---

Not just here, there's another
deep in the mountains.

[11:38] ---

With a wolf statue.

[11:40] ---

At Toboe Shrine.

[11:42] ---

"Toboe"?

[11:52] ---

What does that mean?

[11:54] ---

It's when dogs and wolves howl
out across the distance.

[11:58] ---

It's said to be a way to signal
or communicate with friends.

[12:02] ---

When they cry like "Waon!" right?

[12:04] ---

I heard that! From over there.

[12:07] ---

I heard "Waooon!"

[12:09] ---

There used to be many wolves
living in those mountains.

[12:14] ---

They were often heard howling.

[12:16] ---

But those wolves went extinct
100 years ago.

[12:21] ---

Extinct?

[12:23] ---

Many wolves used to live here.

[12:31] ---

But because humans hunted them,

[12:35] ---

their numbers dropped greatly.

[12:38] ---

They got contagious diseases,

and had fewer places to live.

[12:41] ---

Many issues piled up,

[12:44] ---

and they went extinct.

That means none of them are left.

[12:50] ---

They're gone...?

[12:52] ---

They're all gone?

[12:54] ---

Nobody to play with?

[12:55] ---

That's right.

[12:57] ---

But I heard it!

[12:59] ---

I heard "Waon!" from the mountains!

[13:01] ---

Wasn't that a dream?

[13:05] ---

A dream...

[13:10] ---

It's started.

[13:13] ---

What?

[13:14] ---

The Mirror Stone is shining!

[13:17] ---

They light it up so it looks that way.

[13:21] ---

It's full of wishes...

[13:22] ---

WINNING A CONTEST!

TO HAVE FUN EVERY DAY

[13:25] ---

It's so beautiful, Komugi.

[13:30] ---

I hope everyone's wishes come true.

[13:38] ---

I thought of a wish!

[13:40] ---

I'll go write it down!

[13:47] ---

What did you write?

[13:49] ---

Oh yeah. My wish was--

[13:53] ---

No way!

[13:54] ---

Up above!

[13:55] ---

Garugaru!

[14:01] ---

Everyone!

[14:07] ---

Wonderful Pact!

[14:12] ---

Precure! My Evolution!

[14:21] ---

Three!

[14:23] ---

Two!

[14:24] ---

Wan!

[14:40] ---

I love everyone in this lovely world!

[14:42] ---

Cure Wonderful!

[14:45] ---

Let's play together!

[14:49] ---

Everyone's smiles light up this world!

[14:52] ---

Cure Friendly!

[14:54] ---

Let me hear your voice.

[14:58] ---

Ready!

[15:00] ---

Wonderful Precure!

[15:07] ---

Shiny Cats Pact!

[15:11] ---

Precure!

[15:12] ---

My Evolution!

[15:22] ---

Sparkles on my eyes!

[15:32] ---

Cute lips!

[15:41] ---

Noble, cute, and sparkling world!

[15:45] ---

Cure Nyammy!

[15:47] ---

Fine, I'll pay attention to you.

[15:51] ---

Tie, spin, and weave the world!

[15:55] ---

Cure Lillian!

[15:57] ---

Don't be scared.

[16:04] ---

Nyanderful Precure!

[16:08] ---

That beak shape, that long, thin neck!

[16:11] ---

It looks like it's a swan!

[16:13] ---

Garu!

[16:15] ---

Hey! Don't make the wind go woosh!

[16:18] ---

Garugaru!

[16:22] ---

Garugaru!

[16:25] ---

I WANT TO BECOME AN ASTRONAUT

[16:27] ---

Garu!

[16:33] ---

So many stars!

[16:35] ---

The Milky Way is reflected in the lake!

[16:39] ---

So beautiful!

[16:41] ---

Huh? Look over there!

[16:43] ---

Garugaru!

[16:50] ---

It's like it's crying.

[16:56] ---

Wonderful?

[17:07] ---

Don't cry!

[17:10] ---

Garu?

[17:11] ---

Garu!

[17:13] ---

Wonderful!

[17:14] ---

Ribbon Barrier!

[17:20] ---

Are you okay?

[17:21] ---

I made a wish, but...

[17:24] ---

The one you wrote down?

[17:26] ---

Yeah.

[17:27] ---

Because, I don't want them
to be alone and sad.

[17:31] ---

Nyammy!

[17:35] ---

Garugaru!

[17:40] ---

Nyammy!

[17:42] ---

You two...

[17:43] ---

Yes?

[17:44] ---

It's got much more motivation
than you two.

[17:48] ---

Garugaru!

[17:50] ---

Lillian! Do like we said!

[17:52] ---

Okay!

[18:00] ---

Amity Ribbon Tambourine!

[18:06] ---

Nyan nyan! Nyammy!

[18:11] ---

Help! Kirarin Animal!

[18:21] ---

Fawn!

[18:31] ---

Garu, garu-garu, garu...

[18:33] ---

Garugaru!

[18:37] ---

Garu!
[18:38] ---
Garugaru!
[18:41] ---
Garugaru!
[18:44] ---
Garugaru!
[18:48] ---
Nyammy!
[18:54] ---
Garugaru!
[18:58] ---
Garugaru!
[19:06] ---
Nyammy!
[19:08] ---
Garugaru!
[19:14] ---
Lillian Net!
[19:16] ---
Garugaru?
[19:18] ---
Ga-ga... Garu...
[19:22] ---
Nice timing, Lillian.
[19:26] ---
Oh, good.
[19:27] ---
Wonderful, Friendly!
[19:29] ---
-Leave it to us!
-Wan!
[19:34] ---
Friendly Wand!
[19:39] ---
Wonderful to you!
[19:52] ---
Wan! Wan! Wan!
[19:57] ---
Begone, Garugaru heart!
[20:03] ---
Precure! Friend Liberale!
[20:18] ---
Kira!
[20:20] ---
Everyone!
[20:21] ---

Are you okay?

[20:23] ---

Yeah.

[20:24] ---

Who are you?

[20:26] ---

I'm Kirarin Swan...

[20:29] ---

Thank you for saving me.

[20:31] ---

It's like a ballerina.

[20:33] ---

A dance to thank you...

[20:36] ---

Are you okay?

[20:37] ---

The things I have done
have made me very tired...

[20:41] ---

Don't push yourself!

[20:43] ---

It even faints elegantly.

[20:45] ---

It's okay, you'll feel better
once you go to Niko Garden.

[20:48] ---

Kirarin Swan...

[20:50] ---

Then they're all together now.

[20:52] ---

Huh?

[20:53] ---

Mey Mey said there were
nine Kirarin Animals.

[20:57] ---

This one is the ninth?

[20:59] ---

Yeah.

[21:00] ---

Hooray!

[21:02] ---

Wan wan! Wonderful!

[21:05] ---

"I wish I could save
the animals in trouble."

[21:09] ---

Looks like the wish you wrote came true.

[21:12] ---

You're right, it did!

[21:16] ---

We did it!

[21:18] ---

Satoru!

[21:20] ---

Yeah!

[21:21] ---

My wish came true too!

[21:37] ---

How about your wish, Komugi?

[21:40] ---

It came true! Perfectly!

[21:43] ---

Oh, my wish was...

[21:45] ---

FOR EVERYONE TO BE FRIENDS

-KOMUGI

[21:47] ---

For everyone to be friends!

[23:47] ---

*Finally all of the Kirarin Animals
have returned.*

[23:50] ---

This is the original Niko Garden.

It's so pretty!

[23:53] ---

Wow! Look, something's coming down!

[23:57] ---

That's an egg with... a horn?

[24:00] ---

Wonderful Precure!

"A Very Strange Egg"

Revision #1

Created 2025-01-20 20:41:01 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 21:18:28 UTC by whimsee